

Jer

Chapter 41

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אֱלִישָׁמַע	בֶּן־	נֵתַנְיָהּ	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	בָּא	הַשְּׁבִיעִי	בְּחֹדֶשׁ	וַיְהִי	1
Elisama	anak-	Netanya	anak-	Ismael	datanglah	yang-ketujuh	pada-bulan	dan-jadilah	
H0476		H5418		H3458	H0935	H7637	H2320	H1961	
אִתּוֹ	בְּרַגְלֵיהֶם	וְעֶשְׂרֵה	וְרֵבִי	הַמֶּלֶךְ	הַמְּצֻפָּה	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	
bersamanya	orang	dan-sepuluh	dan-para-pembesar	raja	di-Mizpa	Ahikam	anak-	Gedalya	
H0854	H0376	H6235	H4428	H4709	H0296	H0296	H4410	H2233	
יַחְדָּו	לֶחֶם	שָׁם	וַיֹּאכְלוּ	הַמְּצֻפָּה	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	אֶל־	
bersama-sama	roti	di-sana	dan-mereka-makan	di-Mizpa	Ahikam	anak-	Gedalya	kepada-	
	H3899	H8033	H0398	H4709	H0296			H0413	
								בְּמִצְפָּה:	
								di-Mizpa	
								H4709	

Dalam bulan yang ketujuh datanglah Ismael bin Netanya bin Elisama -- ia keturunan raja dan perwira tinggi raja -- beserta sepuluh orang kepada Gedalya bin Ahikam di Mizpa. Sementara mereka makan roti bersama-sama di Mizpa,

הִנּוּ	אֲשֶׁר־	וְהָאָנָשִׁים	וְעֶשְׂרֵה	נֵתַנְיָהּ	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	וַיִּבְקַע	2
adalah	yang-	orang-orang	dan-sepuluh	Netanya	anak-	Ismael	dan-bangkitlah	
H1961		H0376	H6235	H5418		H3458		
שָׁפָן	בֶּן־	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	וַיִּכּוּ	אִתּוֹ	
Safan	anak-	Ahikam	anak-	Gedalya	-	dan-mereka-memukul	bersamanya	
		H0296		H0853	H5221	H0854		
בְּאֶרֶץ:	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	הַפְּקִיד	אֲשֶׁר־	אֵתוֹ	וַיָּמָת	בְּחֶרֶב	
atas-negeri	Babel	raja-	diangkat	yang-	dia	dan-ia-mati	dengan-pedang	
H0776	H0894	H4428		H0853	H4191	H2719		

maka bangkitlah Ismael bin Netanya dengan kesepuluh orang yang ada bersama-sama dia, lalu mereka memukul mati Gedalya bin Ahikam bin Safan dengan pedang; demikianlah Ismael membunuh dia yang telah diangkat raja Babel atas negeri itu.

וְאֵת־	בְּמִצְפָּה	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	אִתּוֹ	הִנּוּ	אֲשֶׁר־	הַיְהוּדִים	כָּל־	וְאֵת־	3
dan-	di-Mizpa	Gedalya	-	bersamanya	adalah	yang-	orang-Yahudi	semua-	dan-	
H0853	H4709		H0854	H0854	H1961		H3064	H3605	H0853	
יִשְׁמָעֵאל:	הָקָה	הַמְּלָחָמָה	אָנָשִׁי	אֵת	שָׁם	נִמְצְאוּ־	אֲשֶׁר	הַכַּשְׁדִּים		
Ismael	dibunuh	perang	orang-orang	-	di-sana	ditemukan-	yang	orang-Kasdim		
H3458	H5221	H4421	H0376	H0853	H8033	H4672	H3778			

Juga semua orang Yehuda yang ada bersama-sama dengan Gedalya di Mizpa dan orang-orang Kasdim, yakni prajurit, yang terdapat di sana dipukul mati oleh Ismael.

לֹא	וְאִישׁ	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	לְהַמִּית	הַשְּׁנִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	4
tidak	dan-orang	Gedalya	-	setelah-membunuh	yang-kedua	pada-hari	dan-jadilah	
H3808	H0376		H0853	H4191	H8145	H3117	H1961	
							יָדַע:	
							tahu	
							H3045	

הַאֲנָשִׁים orang-orang H0376	פְּנֵי mayat-mayat H6297	כָּל- semua- H3605	וְאֵת - H0853	יִשְׁמְעֵאל Ismael H3458	שָׁם ke-sana H8033	הִשְׁלִיךְ melempar H7993	אֲשֶׁר yang	וְהַבּוֹר dan-perigi		
בַּעֲשָׂא Baesa H1201	מִפְּנֵי karena H6440	אֲסָא Asa H0609	הַמֶּלֶךְ raja H4428	עָשָׂה dibuat H1931	אֲשֶׁר yang	הוּא dia H1931	גְּדַלְיָהוּ Gedalya H3027	בְּיַד- oleh-tangan- H5221	הַכָּה ia-bunuh H5221	אֲשֶׁר yang H4428
	חֲלָלִים: orang-orang-mati H5418	נֶטַנְיָהוּ Netanya H5418	בֶּן- anak- H5418	יִשְׁמְעֵאל Ismael H3458	מְלֵא dipenuhi H4390	אֹתוֹ itu H0853	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ- raja- H4428		

Adapun perigi, ke mana Ismael melemparkan segala mayat orang-orang yang dipukulnya mati itu adalah perigi besar yang telah dibuat oleh raja Asa untuk menghadapi Baesa, raja Israel; itulah yang diisi Ismael bin Netanya dengan mayat orang-orang yang mati terbunuh itu.

	וַיִּשָּׂב dan-ditawan H7617	יִשְׁמְעֵאל Ismael H3458	אֵת- - H0853	כָּל- semua- H3605	שְׂאִיִּית sisa H7611	הָעָם rakyat H4709	אֲשֶׁר yang H4709	בְּמִצְפָּה di-Mizpa H0853	אֵת- - H0853
הִפְקִיד diangkat H1323	אֲשֶׁר yang H4709	בְּנֹת anak-anak-perempuan H1323	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וְאֵת- dan- H0853	כָּל- semua- H3605	הָעָם rakyat H7604	הַנִּשְׂאָרִים yang-tersisa H7604	בְּמִצְפָּה di-Mizpa H4709	אֲשֶׁר yang H4709
וַיִּשְׂבּוּ dan-menawan-mereka H7617	רֹב- kepala- H5018	טְבָחִים pengawal H2876	אֶת- atas- H0853	גְּדַלְיָהוּ Gedalya H3605	בֶּן- anak- H0296	אַחִיקָם Ahikam H0296	וַיִּשְׂבּוּ dan-menawan-mereka H7617	וַיִּשְׂבּוּ dan-menawan-mereka H7617	
	יִשְׁמְעֵאל Ismael H3458	בֶּן- anak- H5418	נֶטַנְיָהוּ Netanya H5418	וַיִּגְדֵּל dan-pergilah H3212	לְעֵבֵר untuk-menyeberang H0413	אֶל- kepada- H0413	בְּנֵי bani- H5983	עַמּוֹן: Amon H5983	

ס

[simbol-pemisah]

Lalu Ismael mengangkut sebagai tawanan seluruh sisa-sisa rakyat yang ada di Mizpa itu, puteri-puteri raja dan semua orang yang masih tinggal di Mizpa yang telah ditempatkan di bawah Gedalya bin Ahikam oleh Nebuzaradan, kepala pasukan pengawal itu. Ismael bin Netanya mengangkut mereka sebagai tawanan, lalu ia berangkat untuk menyeberang ke daerah bani Amon.

אֲשֶׁר yang H2428	הַחִיָּלִים tentara H8269	שְׁרֵי panglima-panglima H8269	וְכָל- dan-semua- H3605	קָרֵחַ Kareah H7143	בֶּן- anak- H3110	יֹחָנָן Yohanan H3110	וַיִּשְׁמַע dan-mendengarlah H8085		
	Netanya H5418	בֶּן- anak- H3458	יִשְׁמְעֵאל Ismael H3458	עָשָׂה dilakukan H3458	אֲשֶׁר yang H3458	הַרְעָה kejahatan H3605	כָּל- semua- H3605	אֵת - H0853	אִתּוֹ bersamanya H0854

Tetapi ketika Yohanan bin Kareah serta semua perwira tentara, yang bersama-sama dengan dia, mendengar tentang segala kejahatan yang telah dilakukan Ismael bin Netanya,

עִם- dengan- H3212	לְהִלָּחֵם untuk-berperang H3212	וַיִּלְכּוּ dan-pergilah H3212	הָאֲנָשִׁים orang-orang H0376	כָּל- semua- H3605	אֵת- - H0853	וַיִּקְחוּ dan-mengambil H3947			
בְּגִבְעוֹן: di-Gibeon H1391	אֲשֶׁר yang H4325	רַבִּים banyak H4325	מֵיִם air H4013	אֶל- di- H0413	אֹתוֹ dia H0853	וַיִּמְצְאוּ dan-menemukan H4672	נֶטַנְיָהוּ Netanya H5418	בֶּן- anak- H5418	יִשְׁמְעֵאל Ismael H3458

maka mereka pun mengumpulkan semua anak buah mereka, lalu mereka berangkat memerangi Ismael bin Netanya. Mereka bertemu dengan dia di telaga yang di Gibeon.

יֹחָנָן Yohanán	-	יִשְׁמָעֵאל Ismael	אֶת- dengan-	אֲשֶׁר yang	הָעָם rakyat	כָּל- semua-	כִּרְאוֹת ketika-melihat	וַיְהִי dan-jadilah
H3110		H0853	H3458	H0854		H3605	H7200	H1961
אִתּוֹ bersamanya		אֲשֶׁר yang	הַחֲיָלִים tentara	שָׂרֵי panglima-panglima	כָּל- semua-	וְאֵת dan-	קָרֵחַ Kareah	בְּן־ anak-
H0854			H2428	H8269	H3605	H0853	H7143	

וַיִּשְׂמְחוּ:

dan-bersukacitalah

[H8055](#)

Ketika seluruh rakyat yang bersama-sama dengan Ismael melihat Yohanán bin Kareah serta semua perwira tentara yang bersama-sama dengan dia, maka bersukacitalah mereka.

וַיָּשׁוּבוּ dan-kembalilah	הַמִּצְפָּה Mizpa	מִן- dari-	יִשְׁמָעֵאל Ismael	שָׂבָה ditawan	אֲשֶׁר- yang-	הָעָם rakyat	כָּל- semua-	וַיִּסְבּוּ dan-berpalinglah
H7725	H4709		H3458	H7617			H3605	H5437
				קָרֵחַ: Kareah	בְּן־ anak-	יֹחָנָן Yohanán	אֶל- kepada-	וַיֵּלְכוּ dan-pergilah
				H7143		H3110	H0413	H3212

Semua orang yang diangkut sebagai tawanan oleh Ismael dari Mizpa itu berbalik dan pergi mengikuti Yohanán bin Kareah.

יֹחָנָן Yohanán	מִפְּנֵי dari-hadapan	אֲנָשִׁים orang	בְּשֵׁמֹנֶה dengan-delapan	נִמְלֹט melarikan-diri	נֵתָנְיָה Netanya	בְּן־ anak-	וַיִּשְׁמָעֵאל dan-Ismael	
H3110	H6440	H0376	H8083	H4422	H5418		H3458	
				ס [symbol-pemisah]	עֲמוֹן: Amon	בְּנֵי- bani-	אֶל- kepada-	וַיֵּלְךָ dan-pergilah
					H5983		H0413	H3212

Tetapi Ismael bin Netanya beserta delapan orang terluput dari tangan Yohanán dan pergi ke daerah bani Amon.

אֲשֶׁר- yang-	הַחֲיָלִים tentara	שָׂרֵי panglima-panglima	וְכָל- dan-semua-	קָרֵחַ Kareah	בְּן־ anak-	יֹחָנָן Yohanán	וַיִּקַּח dan-mengambil		
	H2428	H8269	H3605	H7143		H3110	H3947		
בְּן־ anak-	יִשְׁמָעֵאל Ismael	מֵאֵת dari	הַשִּׁיב ia-bawa-kembali	אֲשֶׁר yang	הָעָם rakyat	שְׂאֵרִית sisa	כָּל- semua-	אֶת- -	אִתּוֹ bersamanya
	H3458	H0854	H7725			H7611	H3605	H0853	H0854
נְתַנְיָה Netanya	מִן- dari-	הַמִּצְפָּה Mizpa	אֶת- -	הַחָהּ ia-memukul	אֲחֵר sesudah	הַמִּצְפָּה Mizpa	מִן- dari-	נְתַנְיָה Netanya	
H5418		H4709	H0853	H5221		H4709		H5418	
אֲנָשִׁי orang-orang	הַמְּלָחָמָה perang	וְנָשִׁים dan-perempuan-perempuan	וְטַף dan-anak-anak	וְסֻרְסִים dan-sida-sida	אֲשֶׁר yang				
	H4421	H0802	H2945	H5631					
						מִגְבֵּעוֹן: dari-Gibeon	הַשִּׁיב ia-bawa-kembali		
						H1391	H7725		

Lalu Yohanán bin Kareah serta semua perwira tentara yang bersama-sama dengan dia mengumpulkan seluruh sisa-sisa rakyat yang diangkut sebagai tawanan oleh Ismael bin Netanya dari Mizpa, setelah ia memukul mati Gedalya bin Ahikam: yaitu laki-laki, prajurit-prajurit, perempuan, anak-anak dan pegawai-pegawai istana yang dibawa kembali dari Gibeon,

אָזל	אָשר-	(כְּמֹהֶם)	[כְּמוֹהֶם]	בְּגֵרֹת	וַיֵּשְׁבוּ	וַיֵּלְכוּ	17
dekat	yang-	Kimham	[Ketib]	di-tempat-tumpangan	dan-tinggallah	dan-pergilah	
H0681		H3643	H3643	H1628	H3427	H3212	

מִצְרַיִם:	לְבוֹא	לְלֶכֶת	לְחֶסֶבֶית
Mesir	untuk-masuk	untuk-pergi	Betlehem
H4714	H0935	H3212	H1035

kemudian mereka berjalan terus dan berhenti di tempat penginapan milik Kimham dekat Betlehem, dengan maksud berjalan terus menuju Mesir,

יִשְׁמַעֵאל	הִכָּה	כִּי-	מִפְּנֵיהֶם	וַיִּרְאוּ	כִּי	הַכַּשְׂדִּים	מִפְּנֵי	18
Ismael	memukul	karena-	dari-mereka	takutlah	karena	orang-Kasdim	dari-hadapan	
H3458	H5221		H6440	H3372		H3778	H6440	

בְּאֶרֶץ:	בָּבֶל	מֶלֶךְ-	הִפְקִיד	אֲשֶׁר-	אֲחִיקָם	בֶּן-	גְּדַלְיָהוּ	אֶת-	נְתַנְיָה	בֶּן-
atas-negeri	Babel	raja-	diangkat	yang-	Ahikam	anak-	Gedalya	-	Netanya	anak-
H0776	H0894	H4428			H0296			H0853	H5418	

ס
[simbol-pemisah]

untuk mengelakkan orang-orang Kasdim, yang ditakuti mereka, oleh karena Ismael bin Netanya telah memukul mati Gedalya bin Ahikam yang telah diangkat raja Babel atas negeri itu.